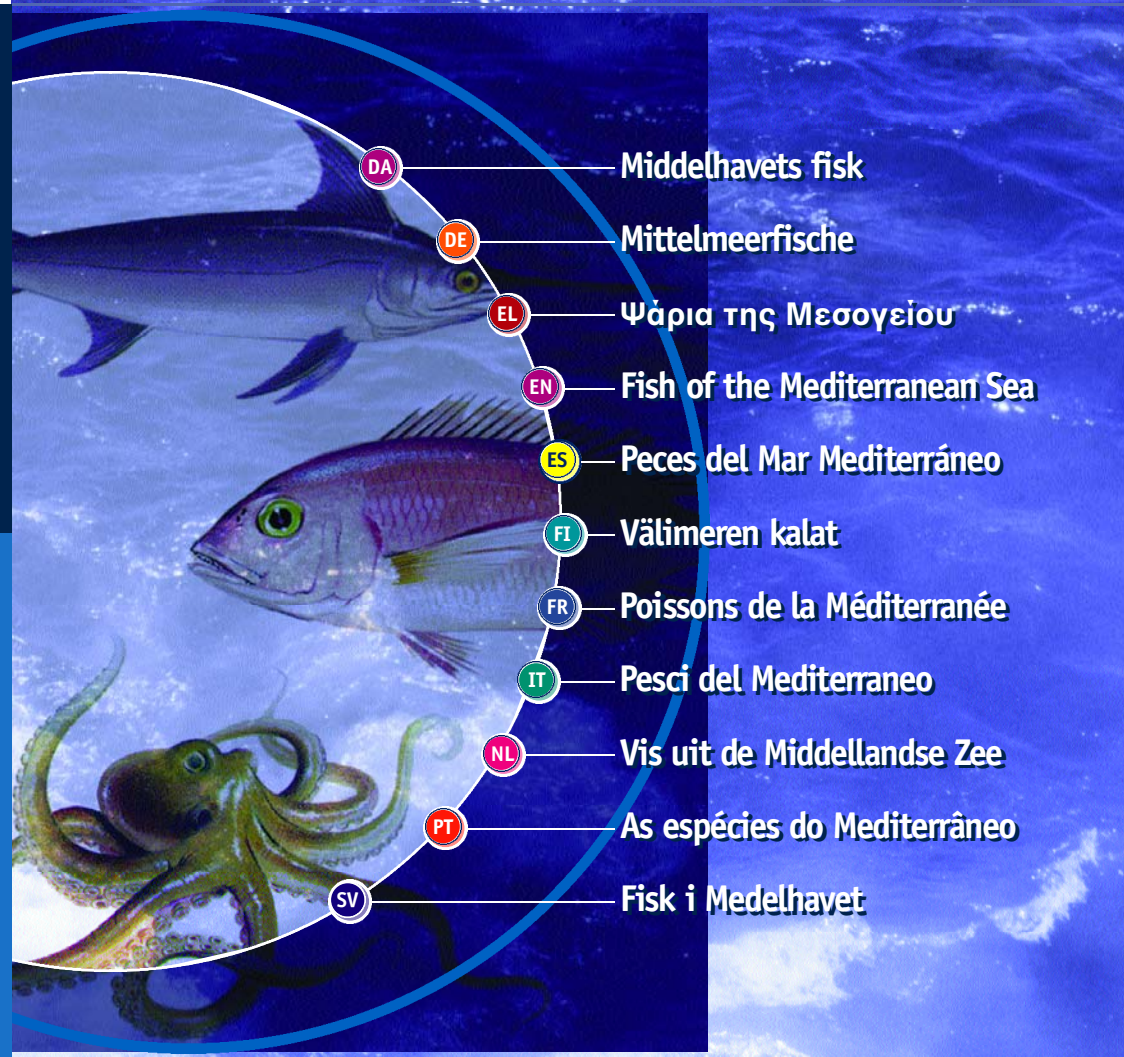


En lille ordbog • Ein kleines Glossar • Μικρό γλωσσάριο
 A small glossary • Glosario breve • Suppea sanasto
 Petit glossaire • Glossarietto • Woordenlijst
 Pequeno glossário • Liten ordlista

<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

3

KL-51-03-803-TF-C



- DA — Middelhavets fisk
- DE — Mittelmeerfische
- EL — Ψάρια της Μεσογείου
- EN — Fish of the Mediterranean Sea
- ES — Peces del Mar Mediterráneo
- FI — Välimeren kalat
- FR — Poissons de la Méditerranée
- IT — Pesci del Mediterraneo
- NL — Vis uit de Middellandse Zee
- PT — As espécies do Mediterrâneo
- SV — Fisk i Medelhavet



DA	Indholdsfortegnelse	3
DE	Inhaltsverzeichnis	4
EL	Περιεχόμενα	5
EN	Contents	6
ES	Sumario	7
FI	Yhteenveto	8
FR	Sommaire	9
IT	Sommario	10
NL	Inhoudsopgave	11
PT	Sumário	12
SV	Sammanfattning	13

DA Fiskeriet i Middelhavet

Fiskeri og akvakultur er vigtige økonomiske aktiviteter i Middelhavet, fordi de skaber beskæftigelse og leverer et udvalg af sunde produkter til alle de tilgrænsende lande. Middelhavet er hjemsted for en bred vifte af fisk, skaldyr og bløddyr, som indtager en fremtrædende plads i mange egnskøkkener. Desværre har overfiskningen i Middelhavet, som i andre have, sat sit præg på fiskebestandene, og mange af dem er nu blevet nedfisket. Et af de vigtigste mål i den fælles fiskeripolitik er at sikre et bæredygtigt fiskeri. I forbindelse med reformen af den fælles fiskeripolitik vil der blive truffet foranstaltninger til at styrke forvaltningen af fiskeriet i regionen. Denne brochure giver et indblik i fiskeriet i Middelhavet med hensyn til de mest almindelige arter, fangstmængder og anvendte fangstredskaber. Navnene på de enkelte arter er anført på alle EU-sprog.

Læs mere om den fælles fiskeripolitik på
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Almindelig ottearmet blæksprutte</i>	30
<i>Almindelig tun</i>	40
<i>Ansjos</i>	21
<i>Blåhvilling</i>	26
<i>Blårød reje</i>	16
<i>Dybvandsrosenreje</i>	32
<i>Guldbrasan</i>	38
<i>Havaborre</i>	22
<i>Havbars</i>	18
<i>Havruder</i>	19
<i>Havtaske</i>	24
<i>Havål</i>	17
<i>Jomfruhummer</i>	29
<i>Kulmule</i>	25
<i>Loligo</i>	23
<i>Makrel</i>	35
<i>Middelhavsblåmusling</i>	28
<i>Mulle</i>	27
<i>Ottearmet blækspruttseslægt</i>	20
<i>Picarel</i>	39
<i>Rød blankesten</i>	31
<i>Sardin</i>	34
<i>Sepiablæksprutte</i>	36
<i>Stor tæppemusling</i>	33
<i>Sværdfisk</i>	41
<i>Tunge</i>	37

Fischerei und Aquakultur sind wichtige Wirtschaftstätigkeiten im Mittelmeer, die Arbeitsplätze und eine Auswahl gesunder Produkte für alle angrenzenden Länder verschaffen. Im Mittelmeer ist eine große Vielfalt von Fischen, Krebs- und Weichtieren beheimatet, die in vielen regionalen Küchen sehr bekannt sind. Wie in anderen Meeresgewässern auch hat im Mittelmeer die Überfischung leider negative Auswirkungen nach sich gezogen und viele Bestände sind derzeit überfischt. Eines der Hauptziele der Gemeinsamen Fischereipolitik (GFP) ist die Sicherung der Nachhaltigkeit der Fischereitätigkeiten. Im Rahmen der GFP-Reform werden Maßnahmen ergriffen, um das Fischereimanagement in dieser Region zu stärken. Diese Broschüre gibt einen Einblick in die Mittelmeerfischereien: die geläufigsten Arten, die Fangmengen und die verwendeten Fanggeräte. Der Name jeder Fischart ist in allen EU-Sprachen angegeben.

Weitere Informationen über die GFP finden Sie unter <http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Afrikanische Tiefseegarnele</i>	16
<i>Blauer Wittling</i>	26
<i>Gemeiner Tintefisch</i>	36
<i>Gewöhnlicher Krake</i>	30
<i>Goldbrasse</i>	38
<i>Kaisergranat</i>	29
<i>Kalmar</i>	23
<i>Makrele</i>	35
<i>Meeraal</i>	17
<i>Meerbarbe</i>	27
<i>Mittelmeer-Miesmuschel</i>	28
<i>Pikarel</i>	39
<i>Rosa Geißelgarnele</i>	32
<i>Rote Meerbrasse</i>	31
<i>Roter Thun</i>	40
<i>Sardelle</i>	21
<i>Sardine</i>	34
<i>Schwertfisch</i>	41
<i>Seebrasse</i>	19
<i>Seehecht</i>	25
<i>Seeteufel</i>	24
<i>Seezunge</i>	37
<i>Teppichmuschel</i>	33
<i>Wolfsbarsch</i>	18
<i>Zackenbarsch</i>	22
<i>Zinrenkrake</i>	20

Η αλιεία και η υδατοκαλλιέργεια είναι σημαντικές οικονομικές δραστηριότητες στη Μεσόγειο Θάλασσα, οι οποίες παρέχουν θέσεις εργασίας και ποικιλία υγιεινών προϊόντων σε όλες τις χώρες που την πλαισιώνουν. Η Μεσόγειος είναι τόπος διαβίωσης μιας μεγάλης ποικιλίας ψαριών, οστρακοειδών και μαλακίων, τα οποία κατέχουν ιδιαίτερως εξέχουσα θέση στην κουζίνα πολλών περιοχών. Δυστυχώς, όπως και σε άλλες θάλασσες, η υπεραλιεία έχει προξενήσει ζημιές στη Μεσόγειο και σήμερα γίνεται υπερεκμετάλλευση πολλών ιχθυοαποθεμάτων. Ένας από τους κυριότερους στόχους της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (ΚΑΠ) είναι η διασφάλιση της βιωσιμότητας της αλιευτικής δραστηριότητας. Στα πλαίσια της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ, θα ληφθούν μέτρα για την ενίσχυση της διαχείρισης της αλιείας στη συγκεκριμένη περιοχή. Το παρακάτω φυλλάδιο παρουσιάζει μια λεπτομερή εικόνα της Μεσογειακής αλιείας: τα πιο κοινά είδη ψαριών, ο όγκος αλιευμάτων και τα αλιευτικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται. Η ονομασία κάθε είδους ψαριού αναγράφεται σε όλες τις γλώσσες τις ΕΕ.

Περισσότερες πληροφορίες για την ΚΑΠ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση <http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

Γαύρος.....	21
Γλώσσα.....	37
Ερυθρός τόνος.....	40
Καλαμάρι.....	23
Καραβίδα.....	29
Κόκκινη γαρίδα.....	16
Κόκκινη γαρίδα βαθέων υδάτων.....	32
Κυδώνι / Χάβαρο.....	33
Λαβράκι.....	18
Λυθρίνι.....	31
Μαρίδα.....	39
Μοσχιοί.....	20
Μουγκρί.....	17
Μπακαλιάρος.....	25
Μπαρμπούνι.....	27
Μύδι.....	28
Ξιφίας.....	41
Πεσκαντρίτσα.....	24
Προσφυγάκι.....	26
Ροφός.....	22
Σαργός.....	19
Σαρδέλλα.....	34
Σκουμπρί.....	35
Σουπιά.....	36
Τσιπούρα.....	38
Χταπόδι.....	30

Fishing and aquaculture are important economic activities in the Mediterranean Sea, providing jobs and a choice of healthy products to all the bordering countries. The Mediterranean is home to a large variety of fish, shellfish and molluscs which are so prominent in the cuisine of many regions. Unfortunately, as in other seas, overfishing has taken its toll in the Mediterranean and many stocks have now become overexploited. One of the main objectives of the Common Fisheries Policy (CFP) is to secure the sustainability of fishing activities. Within the framework of the CFP reform, measures will be taken to strengthen the management of fisheries in this region. This booklet provides an insight into Mediterranean fisheries: the most common species, the volume of catches and the fishing gear used. The name of each species is indicated in all EU languages.

More information on the CFP can be found at
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Anchovy</i>	21
<i>Anglerfish</i>	24
<i>Blue whiting</i>	26
<i>Bluefin tuna</i>	40
<i>Clam</i>	33
<i>Common cuttlefish</i>	36
<i>Common octopus</i>	30
<i>Conger</i>	17
<i>Deep-water pink shrimp</i>	32
<i>Grouper</i>	22
<i>Hake</i>	25
<i>Horned and musky octopus</i>	20
<i>Mackerel</i>	35
<i>Mussel</i>	28
<i>Norway lobster</i>	29
<i>Pandora</i>	31
<i>Picarel</i>	39
<i>Red mullet</i>	27
<i>Red shrimp</i>	16
<i>Sagro bream</i>	19
<i>Sardine</i>	34
<i>Seabass</i>	18
<i>Seabream</i>	38
<i>Sole</i>	37
<i>Squid</i>	23
<i>Swordfish</i>	41

La pesca y la acuicultura son actividades económicas importantes en el Mar Mediterráneo, ya que son fuente de empleo y de productos sanos para todos los países costeros. El Mediterráneo posee una enorme variedad de peces, crustáceos y moluscos que desempeñan un papel muy destacado en la cocina de muchas regiones. Lamentablemente, como ocurre en muchos otros mares, el exceso de pesca ha dañado al Mediterráneo y muchas de sus existencias sufren en la actualidad un exceso de explotación. Uno de los objetivos principales de la política pesquera común (PPC) es asegurar la sostenibilidad de las actividades pesqueras. En el marco de la PPC, se van a tomar medidas para mejorar la gestión de la pesca en esta región. Este folleto ofrece un panorama de la pesca mediterránea: las especies más comunes, el volumen de capturas y los aparejos de pesca utilizados. El nombre de cada especie se indica en todas las lenguas de la UE.

Para más información sobre la PPC, visite la dirección web
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Almeja fina</i>	33
<i>Anchoa</i>	21
<i>Atún rojo</i>	40
<i>Bacaladilla</i>	26
<i>Breca</i>	31
<i>Caballa</i>	35
<i>Calamar</i>	23
<i>Caramel</i>	39
<i>Cigala</i>	29
<i>Congrio</i>	17
<i>Dorada</i>	38
<i>Gamba blanca</i>	32
<i>Gamba rosada</i>	16
<i>Lenguado común</i>	37
<i>Lubina</i>	18
<i>Mejillón</i>	28
<i>Merluza</i>	25
<i>Mero</i>	22
<i>Pez espada</i>	41
<i>Pulpo blanco</i>	20
<i>Pulpo común</i>	30
<i>Rape</i>	24
<i>Salmonete</i>	27
<i>Sardina</i>	34
<i>Sargo</i>	19
<i>Sepia común</i>	36

Kalastus ja vesiviljely ovat tärkeitä elinkeinoja Välimerellä; ne luovat työpaikkoja ja tuovat terveellistä ravintoa kaikille rannikkovaltioille. Välimeressä on paljon erilaisia kala-, äyriäis- ja simpukkalajeja, jotka ovat tärkeä osa alueen ruokakulttuuria. Valitettavasti ryöstökalastus on verottanut Välimeren, kuten muidenkin merialueiden, kalalajeja, ja monet kalakannat ovat nykyään uhanalaisia. Yksi yhteisen kalastuspolitiikan (YKP) päätavoitteista on kalastuselinkeinojen kestävyysvarmistaminen. YKP:n uudistuksen yhteydessä ryhdytään toimenpiteisiin, joilla pyritään parantamaan kalastuksen hallintoa Välimerellä. Tässä esitteessä on perustietoa kalastuksesta Välimerellä: siinä esitellään yleisimmät kalalajit, pyyntimäärät ja käytetyt pyydykset. Jokaisen kalalajin nimi on mainittu kaikilla EU:n virallisilla kielillä.

Lisätietoa YKP:stä löytyy osoitteesta
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Kalmari</i>	23
<i>Katkarapu</i>	32
<i>Keisarihummeri</i>	29
<i>Kultaotsa-ahven</i>	38
<i>Kummeliturska</i>	25
<i>Makrilli</i>	35
<i>Mattosimpukka</i>	33
<i>Meribassi</i>	18
<i>Meriahven</i>	22
<i>Meriankerias</i>	17
<i>Meriantura</i>	37
<i>Merikrotti</i>	24
<i>Meritursas</i>	20
<i>Miekkakala</i>	41
<i>Mustakitaturkska</i>	26
<i>Mustekala</i>	30
<i>Pagelli</i>	31
<i>Pikarelli</i>	39
<i>Pohjankatkarapu</i>	16
<i>Punamullo</i>	27
<i>Sardelli</i>	21
<i>Sardiini</i>	34
<i>Sargi</i>	19
<i>Seepia</i>	36
<i>Sinisimpukka</i>	28
<i>Tonnikala</i>	40

La pêche et l'aquaculture sont des activités économiques importantes en Méditerranée; elles sont source d'emplois et offrent un choix de produits sains pour tous les pays du pourtour. La Méditerranée abrite une grande variété de poissons, de crustacés et de mollusques occupant une place de premier choix dans la cuisine de nombreuses régions. Malheureusement, comme dans d'autres mers, la surpêche a eu un effet néfaste et nombre de stocks sont aujourd'hui surexploités. L'un des principaux objectifs de la politique commune de la pêche (PCP) est d'assurer la durabilité des activités de pêche. Dans le cadre de la réforme de la PCP, des mesures seront prises afin de renforcer la gestion des pêches de la région. Cette brochure dresse l'état des lieux de la pêche en Méditerranée: les espèces les plus courantes, le volume des captures et les engins de pêche utilisés. Le nom de chaque espèce est indiqué dans toutes les langues de l'Union européenne.

Pour plus d'informations sur la PCP, vous pouvez consulter l'adresse Internet suivante
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Anchois</i>	21
<i>Bar</i>	18
<i>Calmar</i>	23
<i>Congre</i>	17
<i>Crevette rose du large</i>	32
<i>Crevette rouge</i>	16
<i>Dorade royale</i>	38
<i>Espadon</i>	41
<i>Langoustine</i>	29
<i>Lotte</i>	24
<i>Maquereau</i>	35
<i>Merlan bleu</i>	26
<i>Merlu</i>	25
<i>Mérou</i>	22
<i>Moule</i>	28
<i>Pageot rouge</i>	31
<i>Palourde</i>	33
<i>Picarel</i>	39
<i>Poulpe</i>	20
<i>Poulpe de roche</i>	30
<i>Rouget</i>	27
<i>Sardine</i>	34
<i>Sargue</i>	19
<i>Seiche commune</i>	36
<i>Sole</i>	37
<i>Thon rouge</i>	40

Pesca e acquacoltura sono attività economiche importanti nel Mediterraneo, in quanto garantiscono posti di lavoro e una scelta di prodotti sani a tutti i paesi costieri. Il Mediterraneo ospita un'ampia varietà di pesci, crostacei e molluschi che dominano la cucina di molte regioni. Sfortunatamente, come per altri mari, il Mediterraneo ha pagato lo scotto di una pesca eccessiva, per cui ora molti stock di pesci registrano un sovrasfruttamento. Uno dei principali obiettivi della politica comune della pesca (PCP) è quello di assicurare la sostenibilità delle attività di pesca. Nel quadro della riforma della PCP, saranno intraprese misure per rafforzare la gestione della pesca nel Mediterraneo. Questo opuscolo offre una panoramica della pesca nel Mediterraneo: le specie più comuni, il volume delle catture e gli attrezzi da pesca utilizzati. Il nome di ogni specie è indicato in tutte le lingue dell'Unione europea.

Per ulteriori informazioni sulla PCP, consultare il sito
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Acciuga</i>	21
<i>Calamaro</i>	23
<i>Cernia</i>	22
<i>Cozza</i>	28
<i>Gambero rosa</i>	32
<i>Gambero rosso</i>	16
<i>Grongo</i>	17
<i>Melù</i>	26
<i>Menola</i>	39
<i>Moscardino</i>	20
<i>Nasello</i>	25
<i>Orata</i>	38
<i>Pagello fragolino</i>	31
<i>Pesce spada</i>	41
<i>Polpo di scoglio</i>	30
<i>Rana pescatrice</i>	24
<i>Sarago</i>	19
<i>Sardina</i>	34
<i>Scampo</i>	29
<i>Seppia</i>	36
<i>Sgombro</i>	35
<i>Sogliola</i>	37
<i>Spigola</i>	18
<i>Tonno rosso</i>	40
<i>Triglia</i>	27
<i>Vongola verace</i>	33

Visserij en aquacultuur zijn belangrijke economische activiteiten in de Middellandse Zee die voor alle aangrenzende landen werkgelegenheid en een keur aan gezonde producten opleveren. De Middellandse Zee bevat een enorme verscheidenheid aan vis, schaal- en weekdieren die een prominente rol spelen in de keuken van tal van regio's. Helaas heeft overbevissing net als elders ook in de Middellandse Zee zijn tol geëist en staan heel wat bestanden inmiddels zwaar onder druk. Eén van de belangrijkste doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid (GVB) is het waken over de duurzaamheid van de visserijactiviteiten. Binnen het kader van de herziening van het GVB zullen maatregelen worden genomen om het beheer van de visserij in deze regio te versterken. Deze brochure biedt u inzicht in de visserij van de Middellandse Zee: de meest voorkomende soorten, de omvang van de vangsten en het gebruikte vistuig. De naam van elke soort wordt in alle EU-talen gegeven.

Meer informatie over het GVB vindt u op
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Ansjovis</i>	21
<i>Blauwe wijting</i>	26
<i>Blauwrode diepzeegarnaal</i>	16
<i>Congeraal</i>	17
<i>Gewone zeeekat</i>	36
<i>Heek</i>	25
<i>Langoestine</i>	29
<i>Makreel</i>	35
<i>Mossel</i>	28
<i>Muskusoctopus</i>	20
<i>Octopus</i>	30
<i>Pijlinktvis</i>	23
<i>Pikarel</i>	39
<i>Ringbrasemachtige</i>	19
<i>Rode zeebrasem</i>	31
<i>Roze diepzeegarnaal</i>	32
<i>Sardine</i>	34
<i>Tapijtschelp</i>	33
<i>Tong</i>	37
<i>Tonijn</i>	40
<i>Zaagbaars</i>	22
<i>Zeebaars</i>	18
<i>Zeebarbeel</i>	27
<i>Zeebrasem</i>	38
<i>Zeeduivel</i>	24
<i>Zwaardvis</i>	41

A pesca e a aquicultura representam actividades económicas importantes no Mediterrâneo, na medida em que proporcionam emprego e uma grande diversidade de produtos saudáveis a todos os países costeiros. O Mediterrâneo alberga uma grande diversidade de espécies de peixes e moluscos que ocupam um lugar de destaque na gastronomia de inúmeras regiões. Tal como sucede noutras zonas marítimas, a sobrepesca afectou significativamente os recursos haliêuticos do Mediterrâneo e muitas unidades populacionais encontram-se actualmente sobre-exploradas. Um dos principais objectivos da Política Comum da Pesca (PCP) consiste em assegurar a sustentabilidade das actividades de pesca. No quadro da reforma da PCP, serão adoptadas medidas para reforçar a gestão das pescarias nesta região. O presente folheto oferece uma panorâmica da actividade de pesca no Mediterrâneo: as espécies mais comuns, o volume de capturas e as artes de pesca utilizadas. É igualmente indicado o nome comum de cada espécie em todas as línguas comunitárias.

Para mais informações sobre a PCP, consulte o sítio da Internet
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Amêijoia boa</i>	33
<i>Anchova</i>	21
<i>Atum rabilho</i>	40
<i>Bica</i>	31
<i>Camarão vermelho</i>	16
<i>Choco</i>	36
<i>Dourada</i>	38
<i>Espadarte</i>	41
<i>Gamba branca</i>	32
<i>Garoupas e meros</i>	22
<i>Lagostim</i>	29
<i>Linguado</i>	37
<i>Lula</i>	23
<i>Mexilhão do Mediterrâneo</i>	28
<i>Pescada</i>	25
<i>Polvo do alto</i>	20
<i>Polvo vulgar</i>	30
<i>Robalo</i>	18
<i>Safio</i>	17
<i>Salmonete</i>	27
<i>Sarda</i>	35
<i>Sardinha europeia</i>	34
<i>Sargo</i>	19
<i>Tamboril</i>	24
<i>Trombeiro</i>	39
<i>Verdinho</i>	26

Fiske och vattenbruk är viktiga ekonomiska verksamheter i Medelhavet som ger arbetstillfällen och förser alla länder kring Medelhavet med hälsosamma produkter. Medelhavet är hemvist för ett stort antal fiskar, skaldjur och blötdjur som är framstående ingredienser i många regioners kokkonst. Tyvärr har överfisket utkrävt sin tribut av Medelhavet, och många arter har nu blivit överutnyttjade. Ett av de främsta målen med den gemensamma fiskeripolitiken (GFP) är att garantera ett hållbart fiske. Inom ramen för reformen av den gemensamma fiskeripolitiken kommer åtgärder att vidtas för att förstärka förvaltningen av fisket i denna region. Denna broschyr ger inblick i Medelhavsfisket: de vanligaste arterna, fångstvolymerna och vilka fiskeredskap som används. Alla arter anges på samtliga EU-språk.

Mer information om den gemensamma fiskeripolitiken finns på:
<http://europa.eu.int/comm/fisheries/>

<i>Ansjovis</i>	21
<i>Bläckfiskar</i>	23
<i>Blåröd räka</i>	16
<i>Blåvitling</i>	26
<i>Djuphavsräka</i>	32
<i>Grouper</i>	22
<i>Guldspard</i>	38
<i>Havsabborre</i>	18
<i>Havsål</i>	17
<i>Havskräfta</i>	29
<i>Kummel</i>	25
<i>Makrill</i>	35
<i>Marulk</i>	24
<i>Medelhavsblåmussla</i>	28
<i>Mullar</i>	27
<i>Pikarell</i>	39
<i>Rödpagell</i>	31
<i>Sardin</i>	34
<i>Sepiabläckfisk</i>	36
<i>Stjärtfläcksbleckor</i>	19
<i>Stor venusmussla</i>	33
<i>Svärdfisk</i>	41
<i>Tonfisk</i>	40
<i>Tunga</i>	37
<i>Vanlig åttaarmad bläckfisk</i>	30
<i>Åttaarmade bläckfiskar</i>	20



- Fangsterne af de enkelte arter er udtrykt i tons (2001) for Grækenland, Spanien, Frankrig og Italien.
- Die Fänge aller Arten (2001) sind für Griechenland, Spanien, Frankreich und Italien in Tonnen ausgedrückt.
- Τα αλιεύματα για το κάθε είδος εκφράζονται σε τόνους (2001) για την Ελλάδα, την Ισπανία, τη Γαλλία και την Ιταλία.
- Catches of each species are expressed in tonnes (2001) for Greece, Spain, France and Italy.
- Las capturas de cada especie se expresan en toneladas (2001) para Grecia, España, Francia e Italia.
- Kunkin lajin pyyntimäärä (2001) ilmoitetaan tonneissa Kreikan, Espanjan, Ranskan ja Italian kohdalla.
- Les captures de chaque espèce sont exprimées en tonnes (2001) pour la Grèce, l'Espagne, la France et l'Italie.
- Le catture di ciascuna specie sono espresse in tonnellate (2001) per Grecia, Spagna, Francia e Italia.
- Voor Griekenland, Spanje, Frankrijk en Italië zijn de vangsten van elke soort weergegeven in tonnen (2001).
- Volume de capturas por espécie em toneladas, para a Grécia, Espanha, França e Itália (2001)
- Fångsterna av varje art uttrycks i ton (2001) för Grekland, Spanien, Frankrike och Italien.



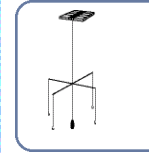
- Fangstredskab
- Art des Fanggeräts
- Τύπος αλιευτικών εργαλείων
- Type of gear
- Clase de aparejos de pesca
- Pyyntitapa
- Type d'engin
- Tipo di attrezzo
- Type vistuig
- Tipo de arte de pesca
- Typ av redskap

:

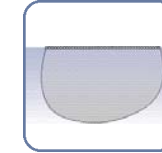
Oplysninger foreligger ikke, Kein Nachweis vorhanden, μη διαθέσιμα στοιχεία, figure not available or secret, dato no disponible, donnée non disponible, dato non disponibile, geen gegevens beschikbaar, dado não disponível, tietoa ei ole, uppgift inte tillgänglig eller hemlig



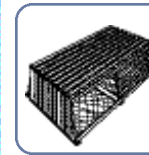
- Et akvakulturpiktogram viser de arter, der tillige opdrættes.
- Ein Aquakultur-Bildsymbol ist für Arten angegeben, die auch gezüchtet werden.
- Παρουσιάζεται ένα εικονόγραμμα
- An aquaculture pictogram is indicated for species also farmed.
- Se ha previsto un pictograma de acuicultura también para las especies de piscifactoría.
- Vesiviljelytiedot mainitaan niiden lajien osalta, joita myös viljellään.
- Un pictogramme "aquaculture" présente les espèces qui font aussi l'objet d'un élevage.
- Un pittogramma "acquacoltura" segnala le specie che vengono allevate.
- Soorten die ook worden gekweekt zijn aangegeven met een aquacultuurpictogram.
- Um pictograma "aquicultura" indica que a espécie também é obtida por esse meio.
- För de arter som också odlas visas en vattenbrukssymbol.



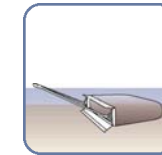
Line, Leine, Καθετη, Line, Linea, Siima, Ligne, Lenza, Hengel, Linha, Lina



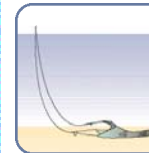
Snurpenot, Ringwade, Γρι-γρι, Purse seine, Red de cerco con jareta, Kurenuotta, Senne coulissante, Rete da circuizione a chiusura, Ringzegen, Rede de cerco, Ringnot



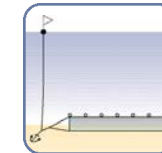
Tejne, Korbreuse, Κιούρτος, Pots, Nasa, Katiska, Casier, Nassa, Korf, Alcatruz, Burar



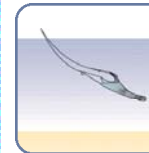
Skraber, Schleppgerät, Δράγα, Dredge, Rastra, Naara, Drague, Draga, Kor, Draga, Dragg



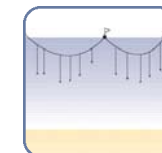
Bundtrawl, Grundschieppnetz, Τράτα βυθού, Bottom trawl, Red de arrastre de fondo, Pohjatrooti, Chalut de fond, Rete a strascico, Bodemtrawl, Rede de arrasto pelo fundo, Bottentrål



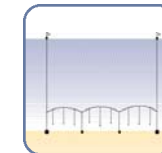
Faststående redskab, Stellnetz, Στατικό δίχτυ, Fixed net, Red fija, Kiinteä verkko, Filet fixe, Rete fissa, Staand net, Rede fixa, Fasta garn



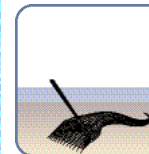
Trawl, Schlepnetz, Δίχτυ τράτας, Trawl, Red de arrastre, Trooli, Chalut, Rete da traino, Trawl, Rede de arrasto, Trål



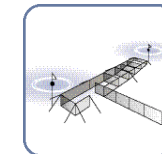
Langline, Langleine, Παραγάδι, Longline, Palangre, Pitkäsiima, Palangre, Palangaro, Beug, Palangre, Långrev



Tunfiskenet, Tonnare, Τοννάρα, Trap, Almadraba, Laahusnuotta, Madrague, Tonnara, Tonnara, Almadrava, Fälla

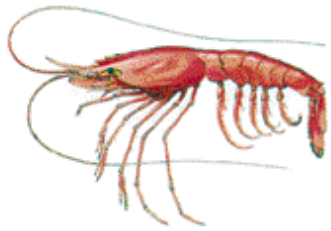


Rive, Rechen, Γριτος, Rake, Rastrillo, Harava, Rateau, Rastrello, Hark, Ancinho, Räfsa





Aristeus antennatus



:



1 418 t



:



:



Blårød reje



Afrikanische Tiefseegarnele



Κόκκινη γαρίδα



Red shrimp



Gamba rosada



Pohjankatkarapu



Crevette Rouge



Gambero rosso



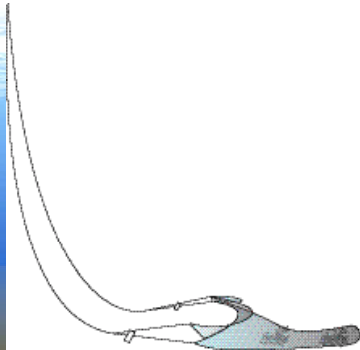
Blauwrode diepzeegarnaal



Camarão vermelho



Blåröd räka



Conger conger



1 062 t



708 t



574 t



:



Havål



Meeraal



Μουγκρί



Conger



Congrio



Meriankerias



Congre



Grongo



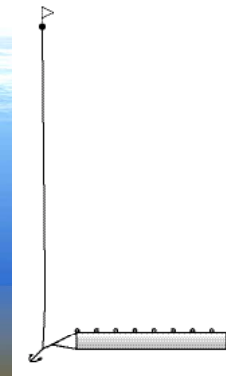
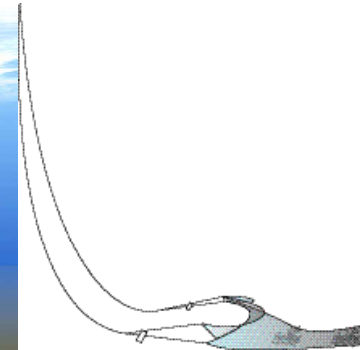
Congeraal



Safio



Havsål





Dicentrarchus labrax



 280 t

 258 t

 251 t


 2 735 t



 Havbars

 Wolfsbarsch

 Λαβράκι

 Seabass

 Lubina

 Meribassi

 Bar

 Spigola

 Zeebaars

 Robalo

 Havsabborre



Diplodus spp



 :

 3 t

 82** t

 462 t



 Havruder

 Seebrasse

 Σαργός

 Sagro bream

 Sargo

 Sargi

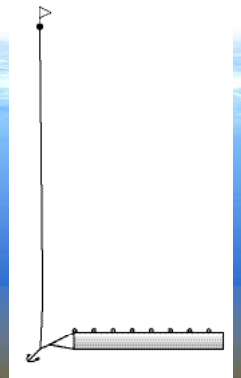
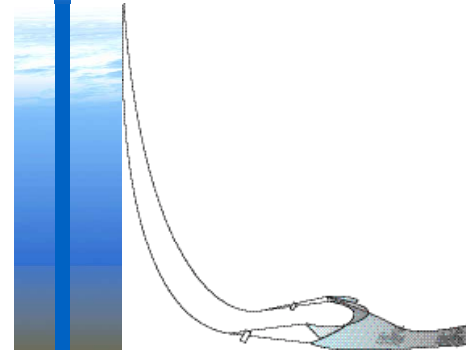
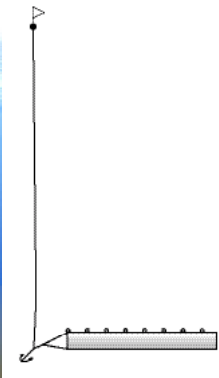
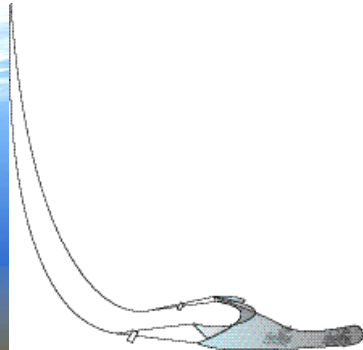
 Sargue

 Sarago

 Ringbrasemachtige

 Sargo

 Stjärtfläcksbleckor





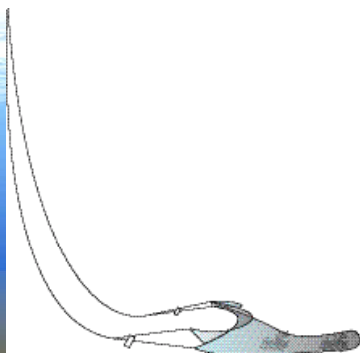
Eledone spp



 :
 :
 :
 1 661 t



- | | |
|--|--|
|  Ottearmet blæksprutteslægt |  Poulpe |
|  Zirrenkrake |  Moscardino |
|  Μοσχοί |  Muskusoctopus |
|  Horned and musky octopus |  Polvo do alto |
|  Pulpo blanco |  Åttaarmade bläckfiskar |
|  Meritursas | |



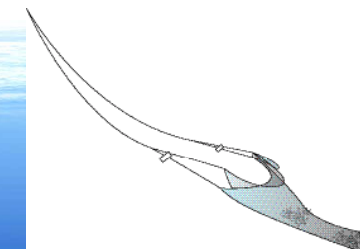
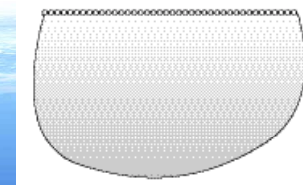
Engraulis encrasicolus



 10 770 t
 11 908 t
 7 360 t
 53 047 t



- | | |
|--|--|
|  Ansjos |  Anchois |
|  Sardelle |  Acciuga |
|  Γαύρος |  Ansjovis |
|  Anchovy |  Anchova |
|  Anchoa |  Ansjovis |
|  Sardelli | |





Epinephelus spp



 142 t

 1 t

 :

 :



 Havaborre

 Zackenbarsch

 Ροφός

 Grouper

 Mero

 Meriahven

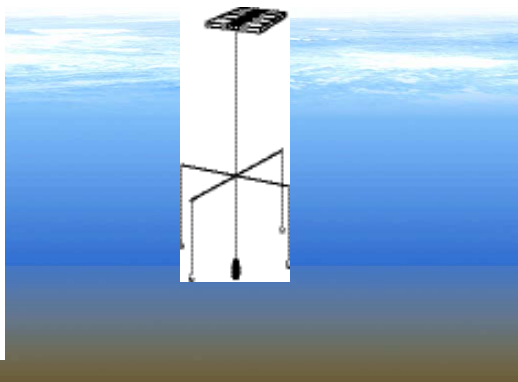
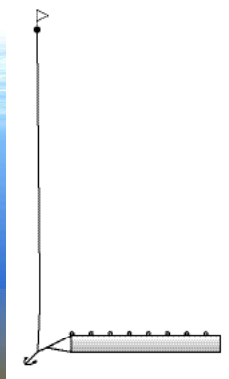
 Mérou

 Cernia

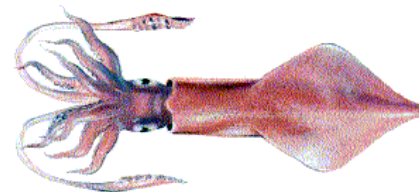
 Zaagbaars

 Garoupas e meros

 Grouper



Loligo spp



 405 t

 806 t

 241** t

 2 201 t




 Loligo

 Kalmar

 Καλαμάρι

 Squid

 Calamar

 Kalmari

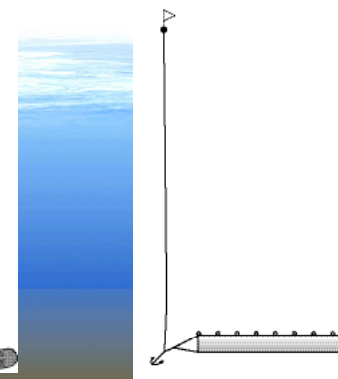
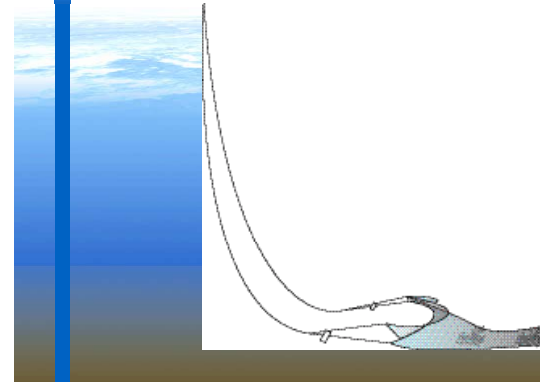
 Calmar

 Calamaro

 Pijlinktvis

 Lula

 Bläckfiskar





Lophius piscatorius



 694 t

 949** t


 272** t

 1 244 t



 Havtaske

 Seeteufel

 Πεσκαντρίτσα

 Anglerfish

 Rape

 Merikrotti

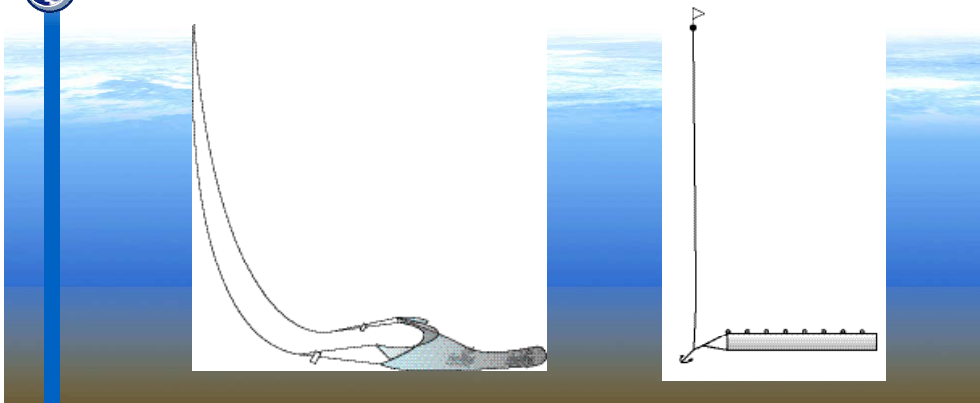
 Lotte

 Rana pescatrice

 Zeeduivel

 Tamboril

 Marulk



Merluccius merluccius



 2 753 t

 7 012 t

 2 022 t

 8 765 t



 Kølmele

 Seehecht

 Μπακαλιάρος

 Hake

 Merluza

 Kummeliturska

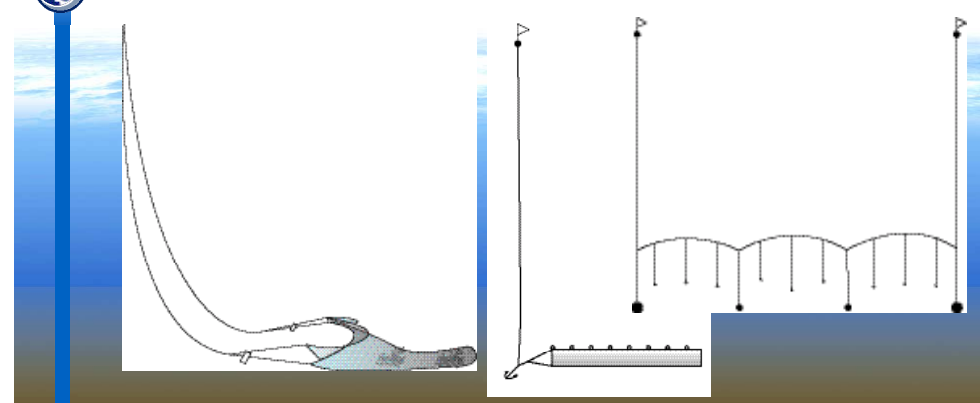
 Merlu

 Nasello

 Heek

 Pescada

 Kummel





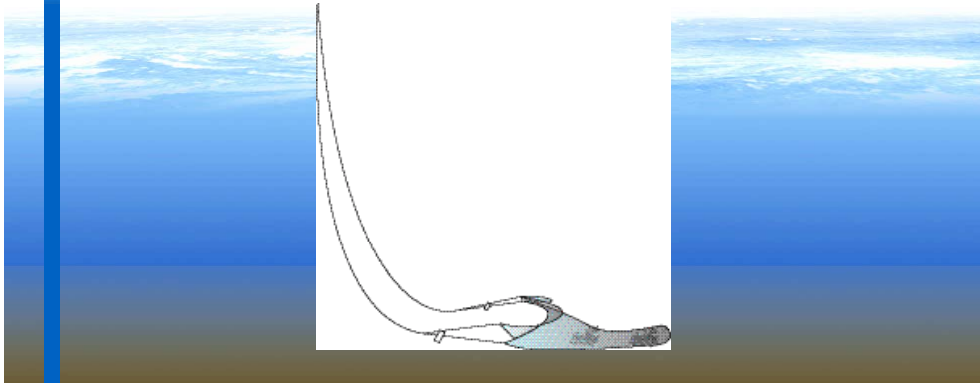
Micromesistius poutassou



	471 t
	5 461 t
	24 t
	1 167 t



Blåhvilling	Merlan Bleu
Blauer Wittling	Melù
Προσφυγάκι	Blauwe wijting
Blue Whiting	Verdinho
Bacaladilla	Blåvitling
Mustakitaturkska	



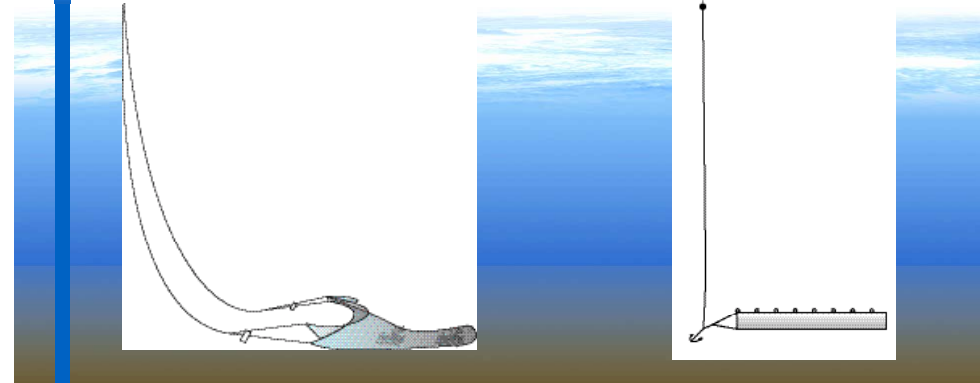
Mullus spp



	1 541 t
	1 750 t
	266** t
	7 121 t

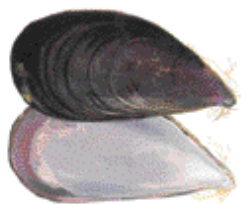


Mulle	Rouget
Meerbarbe	Triglia
Μπαρμπούνι	Zeebarbeel
Red mullet	Salmonete
Salmonete	Mullar
Punamullo	





Mytilus galloprovincialis



	254 t
	24 t
	23** t
	63 080 t



- | | |
|------------------------|--------------------------|
| Middelhavsblåmusling | Moule |
| Mittelmeer-Miesmuschel | Cozza |
| Μύδι | Mossel |
| Mussel | Mexilhão do Mediterrâneo |
| Mejillón | Medelhavsblåmussla |
| Sinisimpukka | |



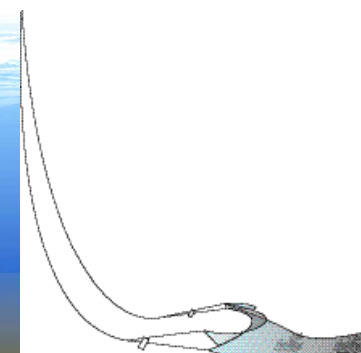
Nephrops norvegicus



	242 t
	630 t
	0 t
	2 287 t



- | | |
|----------------|-------------|
| Jomfruhummer | Langoustine |
| Kaisergranat | Scampo |
| Καραβίδα | Langoestine |
| Norway lobster | Lagostim |
| Cigala | Havskräfta |
| Keisarihummeri | |





Octopus vulgaris



 2 058 t

 :

 1 493** t

 8 648 t




 Almindelig ottearmet blæksprutte


 Poulpe de roche

 Gewöhnlicher Krake

 Polpo di scoglio

 Χταπόδι

 Octopus

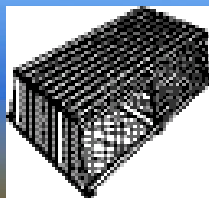
 Common octopus

 Polvo vulgar

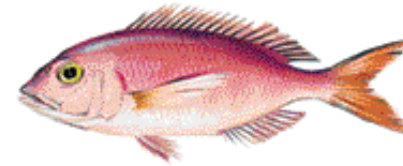
 Pulpo común

 Vanlig åttaarmad bläckfisk

 Mustekala



Pagellus erythrinus



 :

 229 t

 94 t

 :



 Rød blankesten

 Pageot rouge

 Rote Meerbrasse

 Pagello fragolino

 Λυθρίνι

 Rode zeebrasem

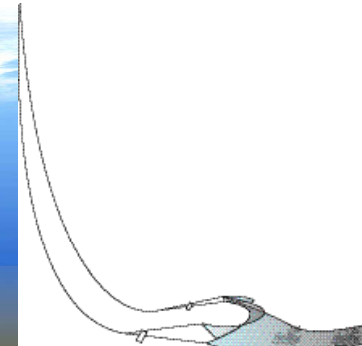
 Pandora

 Bica

 Breca

 Rödpagell

 Pagelli
















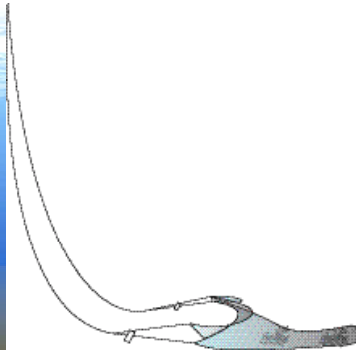
Parapenaeus longirostris



 :
 504 t
 1 t
 6 980 t



- | | |
|--|--|
|  Dybvandsrosenreje |  Crevette rose du large |
|  Rosa Geißelgarnele |  Gambero rosa |
|  Κοκκινή γαρίδα βαθέων υδάτων |  Roze diepzeegarnaal |
|  Deep-water pink shrimp |  Gamba branca |
|  Gamba blanca |  Djuphavsräka |
|  Katkarapu | |



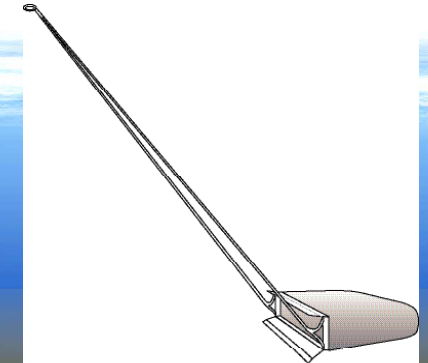
Ruditapes decussatus



 :
 19 t
 6 t
 :



- | | |
|---|--|
|  Stor tæppemusling |  Palourde |
|  Teppichmuschel |  Vongola verace |
|  Κυδώνι / Χάβαρο |  Tapijtschelp |
|  Clam |  Amêijoia boa |
|  Almeja fina |  Stor venusmussla |
|  Mattosimpukka | |





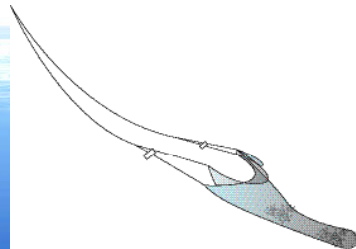
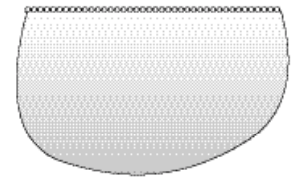
Sardina pilchardus



-  14 395 t
-  41 180 t
-  15 539 t
-  23 980 t



- | | |
|--|--|
|  Sardin |  Sardine |
|  Sardine |  Sardina |
|  Σαρδέλλα |  Sardine |
|  Sardine |  Sardinha |
|  Sardina |  Sardin |
|  Sardiini | |



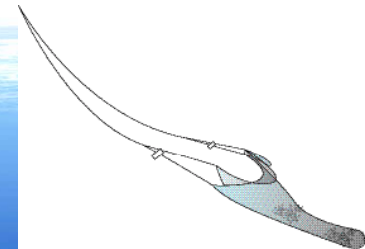
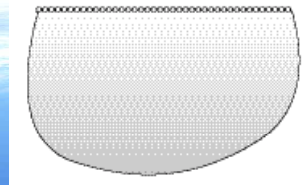
Scomber scombrus



-  155 t
-  1 535 t
-  1 342 t
-  :



- | | |
|--|---|
|  Makrel |  Maquereau |
|  Makrele |  Sgombro |
|  Σκουμπρί |  Makreel |
|  Mackerel |  Sarda |
|  Caballa |  Makrill |
|  Makrilli | |





Sepia officinalis



 1 623 t

 879 t

 88** t


 :



 Sepiablæksprutte

 Gemeiner Tintefisch

 Σουπιδιά

 Common cuttlefish

 Sepia común

 Seepia

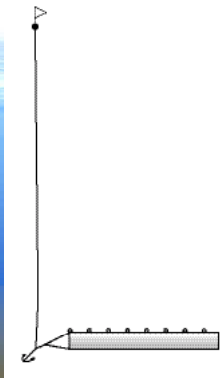
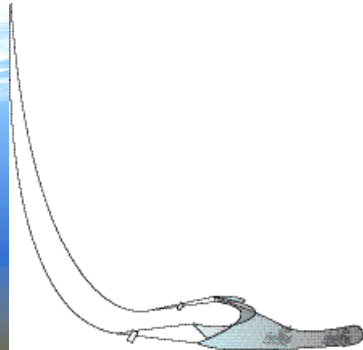
 Seiche commune

 Seppia

 Gewone zeekat

 Choco

 Sepiabläckfisk



Solea vulgaris



 480 t

 520*** t

 184 t

 2 217 t



 Tunge

 Seezunge

 Γλώσσα

 Sole

 Lengüado

 Meriantura

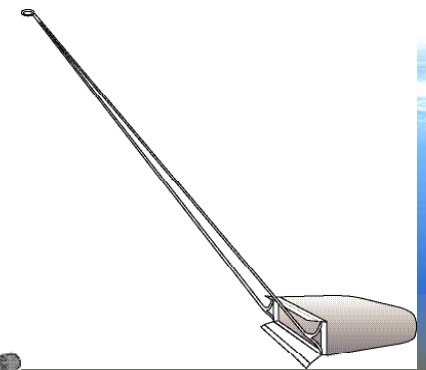
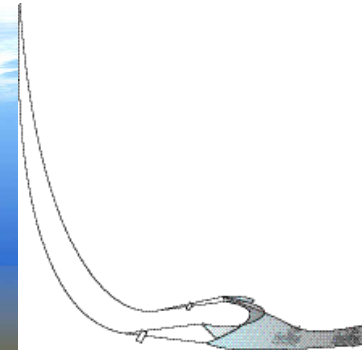
 Sole

 Sogliola

 Tong

 Língüado

 Tunga





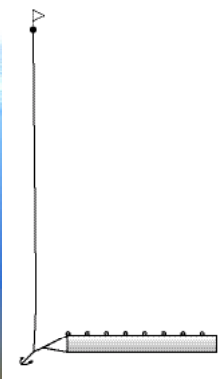
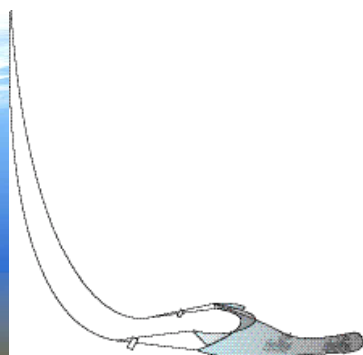
Sparus aurata



- :
- 232 t
- :
- :



- | | |
|------------------|---------------|
| Guldbrasen | Dorade royale |
| Goldbrasse | Orata |
| Τσιπούρα | Zeebrasem |
| Seabream | Dourada |
| Dorada | Guldsparid |
| Kulutaotsa-ahven | |



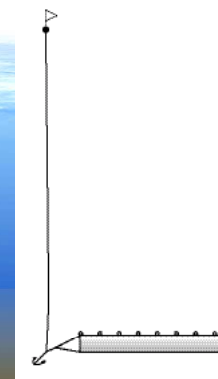
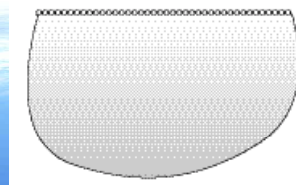
Spicara smaris



- :
- :
- 5 t
- :



- | | |
|-----------|-----------|
| Picarel | Picarel |
| Pikarel | Menola |
| Μαρίδα | Pikarel |
| Picarel | Trombeiro |
| Caramel | Pikarell |
| Pikarelli | |





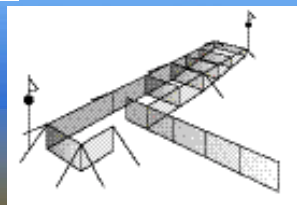
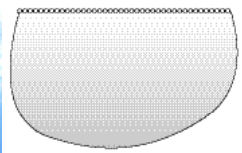
Thunnus thynnus



	1 574 t
	2 148 t
	6 119 t
	7 479 t



DA	Almindelig tun	FR	Thon rouge
DE	Roter Thun	IT	Tonno rosso
EL	Ερυθρός τόνος	NL	Tonijn
EN	Bluefin tuna	PT	Atum rabilho
ES	Atún rojo	SV	Tonfisk
FI	Tonnikala		



Xiphias gladius



	1 462 t
	766 t
	20 t
	2 191 t



DA	Sværdfisk	FR	Espadon
DE	Schwertfisch	IT	Pesce spada
EL	Ξιφίας	NL	Zwaardvis
EN	Swordfish	PT	Espadarte
ES	Pez espada	SV	Sværdfisk
FI	Miekkakala		



DE

Europäische Kommission

Mittelmeerfische — Ein kleines Glossar

2003 — 44 S. — 14,8 x 21 cm

ISBN 92-894-5368-0

Fotos: FROM-Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Zahlreiche weitere Informationen zur Europäischen Union sind verfügbar über Internet, Server Europa (<http://europa.eu.int>).

Luxemburg: Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften, 2003

© Europäische Gemeinschaften, 2003

Nachdruck mit Quellenangabe gestattet.

Printed in Belgium

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier

EN

European Commission

Fish of the Mediterranean Sea — A small glossary

2003 — 44 pp. — 14,8 x 21 cm

ISBN 92-894-5368-0

Photos: FROM-Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

A great deal of additional information on the European Union is available on the Internet.

It can be accessed through the Europa server (<http://europa.eu.int>).

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 2003

© European Communities, 2003

Reproduction is authorised provided the source is acknowledged.

Printed in Belgium

Printed on white chlorine-free paper

FR

Commission européenne

Poissons de la Méditerranée — Petit glossaire

2003 — 44 p. — 14,8 x 21 cm

ISBN 92-894-5368-0

Photos: FROM-Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur Internet via le serveur Europa (<http://europa.eu.int>).

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2003

© Communautés européennes, 2003

Reproduction autorisée, moyennant mention de la source.

Printed in Belgium

Imprimé sur papier blanchi sans chlore

